

ROSARIO PINTAUDI & PIETER J. SIJPESTEIJN

TESTI DELL'VIII SEC. D.C. PROVENIENTI DA APHRODITO

aus: Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik 85 (1991) 279–300

© Dr. Rudolf Habelt GmbH, Bonn

Testi dell'VIII sec. d.C. provenienti da Aphrodito*

1 Codice di tasse

Il Pap. Berol. inv. no. 25006 consiste di tre pagine praticamente complete, per quanto con qualche lacuna, di un "codice" papiraceo, e di quattro pagine frammentarie.¹ Esso costituisce una parte del P.Lond. IV 1419,² di cui H.I. Bell scriveva (P.Lond. IV, p. 175):³ "It consists of a list of tax payers, arranged in this case in alphabetical order, with their tax-payments and the τόποι on which they pay land-tax. In cases where a tax-payer held land in several τόποι the line giving his total assessment is followed, as in the other accounts of this class, by sub-entries giving the names of the τόποι with the amount assessed for each".

Tale elenco alfabetico termina al r. 1199 con la lettera Σ (cfr. la nota al r. 1200), ed è seguito da altri 170 righe che riportano, della stessa mano, una serie di aggiunte. Il Pap. Berol. inv. no. 25006 conserva le pagine con la registrazione principale in ordine alfabetico, in riferimento ai nomi dei tax-payers in Φ, X, Ψ e Ω.⁴

Molte delle persone, τόποι, γήδια etc. registrati nelle pagine del testo di Londra compaiono pure in quelle di Berlino.⁵

* Desideriamo ringraziare i colleghi W.M. Brashear e H. Maehler per il permesso di pubblicazione di questi papiri; al collega Maehler si debbono alcune trascrizioni parziali dei testi 2 e 4 che abbiamo utilizzato.

¹ Fragm.B: 31 x 24,8 cm; Fragm.A: 30,2 x 24,2 cm; Fragm.C: 30,5 x 20,3 cm (al di sopra dei righe 131 e 132 è stato erroneamente aggiunto un piccolo frammento. Recto: Λ e ιζ Λ; Verso: tracce illeggibili di almeno 3 righe); Fragm.D: 21,7 x 9,3 cm (Recto: al di sotto ca. 3 cm lasciati vuoti; Verso: al di sotto ca. 13,5 cm lasciati vuoti); Fragm.E: 14,2 x 4,4 cm (Verso: al di sotto ca. 5 cm lasciati vuoti); Fragm.F: 19,8 x 9,8 cm; Fragm.G: 30 x 11,3 cm (Recto: al di sotto ca. 5 cm lasciati vuoti; Verso: al di sotto ca. 6 cm lasciati vuoti). Qualche volta tra le registrazioni individuali si ha un ampio spazio lasciato bianco.

² Cfr. J. Gascou, *Les codices documentaires égyptiens*, p. 90 (no. 31 = P.Lond. IV 1419), in A. Blanchard (ed.), *Les débuts du codex*, Turnhout 1989: "D'importants fragments de ce document, conservées à Berlin, restent inédits (voir p. VII et BL I s.n.)".

³ Cfr. BL I 301-302; IV 45; V 56; VII 91. R. Rémondon, *P.Hamb. 56 et P.Lond. 1419* (notes sur les finances d'Aphrodito du VI^e siècle au VIII^e), *Chr.d'Ég.* 40, 1965, 401sgg., tratta delle rate dei vari pagamenti registrati nel rigo che riporta il versamento totale di ogni contribuente. Il primo ammontare (la tassa sulla terra) è chiamato a, ciò che segue a σίτου ἀράβας (l'embole) b, l'ἐπικ() δ() c, e ciò che conclude d. È chiaro che $d = b+c$; $c = \pm 3/8 a$; $b =$ un poco di più di $2 1/2 a$. Il significato di ἐπικ() δ() resta incerto; Rémondon, loc. cit., 426, nt. 1 propone senza molta convinzione: ἐπικ(ερατισμός) (τετάρτου). Per il sistema di tasse islamico si cfr. in generale K. Morimoto, *The Fiscal Administration of Egypt in the Early Islamic Period*, Kyoto 1981. - Per il tipo dell'artaba usata cfr. D. Rathbone, *ZPE* 53, 1983, 265 sgg.

⁴ In teoria è possibile che le pagine di Berlino formino la parte finale di un codice simile al P.Lond. IV 1419 ma si riferiscano ad un altro periodo fiscale. Tuttavia le somiglianze (misura delle pagine, composizione, struttura, scrittura) tra le pagine di Berlino ed il codice di Londra sono così strette da farci affermare che un tempo si trattasse di un unico codice.

⁵ Nelle note abbiamo dato rilievo alle località che non compaiono nel P.Lond. IV 1419.

La mano che scrive le pagine di Berlino è la stessa, ma, come per il P.Lond. IV 1419, si debbono rilevare alcune annotazioni scritte da una o più differenti mani (per esempio δ(ιὰ) Πεκυσίου del r. 7 pare scritto da una mano diversa), per quanto le differenze riconoscibili con certezza in queste grafie siano così piccole da non fornirci alcuna certezza.

Il codice pare essere già stato usato in precedenza, in quanto in molti punti si scorgono tracce di una scrittura sottostante lavata via.

Pap. Berol. inv. no. 25006 B recto

- 1 δ(ιὰ) Φ[] [] [] (κεράτια) [] σί(του) [ἀ]ρ[τ(άβας)] ι[δ]λδ' [νο(μίσματα)] ι[] (κεράτια)
ιε ἐπικ() [δ()] (κεράτι) []
- 2 ο(ύτως)·
- 3 μέρ(ους) τόπου Τριαδέλφ(ου) ἐπὶ νό(μισμα) α (κεράτια) γδ' σί(τ.) ἀρτ(άβ.) γλδ'
- 4 μέρ(ους) τόπου Χαλκοπρά(του) ἐπὶ νό(μ.) α (κερ.) ἰαλ σί(τ.) ἀρτ(άβ.) ελ
- 5 μέρ(ους) τόπου Κρίπιτος ἐπὶ (κερ.) ἰβλ' ι' ζ' σί(τ.) ἀρτ(άβ.) β
- 6 μέρ(ους) τόπου Τριαδέλφ(ου) ὁμο(ίως) ἐπὶ (κερ.) ζλδ' η σί(τ.) ἀρτ(άβ.) α
- 7 μέρ(ους) τόπου Κολλούθ(ου) Κυριακ(οῦ) ἐπὶ (κερ.) ἰζγ' σί(τ.) ἀρτ(άβ.) βλ δ(ιὰ)
Πεκυσίου
- 8 (καὶ) (ὕπερ) μέρ(ους) τόπου Παπῶουτ (ὕπερ) Ἀθανασί(ου) [ἐ]πὶ (κερ.) γλδ' σί(τ.)
ἀρτ(άβ.) λ
- 9 (καὶ) (ὕπ.) μέρ(ους) τόπου Τριαδέλφ(ου) (ὕπ.) Ἀνδρέ(α) ἐπὶ (κερ.) ζ σί(τ.) ἀρτ(άβ.) α
- 10 (καὶ) (ὕπ.) μέρ(ους) τόπου Χαλκοπρά(του) οὐσί(ας) ἀββ(ᾶ) Σουρῶτος νό(μ.) α (κερ.) γ
- 11 (καὶ) (ὕπ.) ἀναλυμ(φ)θ(έντων) τόπου Τριαδέλφ(ου) (ὕπ.) ἀστικ(ῶν) Ἀ[νταίο]υ νο(μ.) β
(κερ.) θλ
- 12 (καὶ) (ὕπ.) τοῦ αὐτ(οῦ) τόπου (ὕπ.) Θωμᾶς (κερ.) ελ
- 13 Φιβίου Θωμᾶς ἐπὶ (κερ.) ἰη σί(τ.) ἀρτ(άβ.) βλ [νό(μ.) α (κερ.) κβ]λ [ἐπ]ικ()δ() (κερ.)
ζλδ' η νό(μ.) β (κερ.) εδ' η
- 14 ο(ύτως)·
- 15 μέρ(ους) τόπου Κολλούθ(ου) Κυριακοῦ [ἐπὶ (κερ.)] σί(τ.) ἀρτ(άβ.) βλ
- 16 μέρ(ους) τόπου Πρεκωνει [ἐπὶ (κερ.)] σί(τ.) ἀρτ(άβ.) ζ'
- 17 γί(νεται) ἐπὶ (κερ.) ἰη σί(τ.) ἀρτ(άβ.) βλ [νό(μ.) α (κερ.) κβ]λ ἐπικ()δ() (κερ.)
ζλδ' η νο(μ.) β (κερ.) εδ' η
- 18 (καὶ) (ὕπ.) μέρ(ους) τόπου Παπῶουτ (ὕπ.) Ἀνθε[ρί]ας ἐπὶ]δ' η σί(τ.) ἀρτ(άβ.) λ
- 19 μέρ(ους) τόπου Κολλούθ(ου) Κυριακοῦ (ὕπ.) Μαρί[α]ς ἐπὶ []. σί(τ.) ἀρτ(άβ.) γ'
- 20 Φοιβάμμων ἐλαιουργ(ός) ἐπὶ νο(μ.) β (κερ.) [] ὑ[ο(μ.)] ε (κερ.) ἰη ἐπικ()δ() (κερ.) κ η
νο(μ.) ζ (κερ.) ἰδ η
- 21 ο(ύτως)·
- 22 μέρ(ους) τόπου Κακβομπε// ἐπὶ [] λ σί(τ.) ἀρτ(άβ.) βλδ' μέρ(ους) τόπου Πια≈
Βόττος (ὕπ.) ἄπα Λαζ[ί]άρου

- 23 μέρ(ου)ς τόπ(ου) Πιω^ε Κοῦϊ ἐπὶ [] δ' σί(τ.) ἀρτ(άβ.) αλ
- 24 μέρ(ου)ς τόπ(ου) Πια^ε Βόττος (ὑπ.) υἱά(οῦ) Ψον Κοῦϊ
- 25 μέρ(ου)ς τόπου Πδίλιπος ἐπὶ [] ε σί(τ.) ἀρτ(άβ.) βς' μ ἐπὶ (κερ.) ἱγδ' σί(τ.) ἀρτ(άβ.)
[
- 26 μέρ(ου)ς τόπου Πτόλομε (ὑπ.) Ἄνδ(ρέα) Καλλε ἐπὶ [] λ σί(τ.) ἀρτ(άβ.) αλ ιβ̄
- 27 μέρ(ου)ς τοῦ αὐτ(οῦ) τόπου (ὑπ.) Ἰωδιθ ἐπὶ [] δ' σί(τ.) ἀρτ(άβ.) α
- 28 μέρ(ου)ς τόπου Φῆτ (ὑπ.) υἱῶ(ν) Μαρία σί(τ.) ἀρτ(άβ.)
ιζ
- 29 μέρ(ου)ς τοῦ αὐτ(οῦ) (ὑπ.) Παπνουθ(ίου) (καὶ) Θεοφίλ(ου) ἐπὶ [] σί(τ.) ἀρτ(άβ.) αλ
- 30 μέρ(ου)ς τόπου Πιω^ε Κοῦϊ (ὑπ.) υἱῶ(ν) Πάκος ἐπὶ [] σί(τ.) ἀρτ(άβ.) λδ'
μέρ(ου)ς τόπου Πια^ε Βόττει (ὑπ.) υἱῶ(ν) Ἰεζηκι[ήλ
- 31 μέρ(ου)ς τόπου Πτόλομε ὁμο(ίως) ἐπ[ι] σί(τ.) ἀρτ(άβ.) [
- 32 μέρ(ου)ς τόπου Πδίλιπος ὁ[μο](ίως) [ἐπὶ] σί(τ.) ἀρτ(άβ.) αλδ'

Pap. Berol. inv. no. 25006 B verso

- 33 [δ(ιὰ)] Φοιβάμμων πορθμά(ριος) ἐπὶ νό(μ.) α (κερ.) ιη σί(τ.) ἀρτ(άβ.) ε νο(μ.) δ (κερ.) ι
ἐπικ()δ() (κερ.) ιε λ ν[ο(μ.)] ε (κερ.) αλ
- 34 ο(ύτως)· δ(ιὰ) Παπ^νε τὸ ζ'
- 35 δ(ιὰ) Ψάτε τὸ λ δ(ιὰ) Γεώργιος τὸ λ δ(ιὰ) Ἄννας ἄγαμ(ε)τ(ῆς) Γεωργίου τὸ δ'
<δ(ιὰ)> Πκοῦϊ πρε(σβυτέρου) τὸ δ' δ(ιὰ) Πεκύ[σιος τὸ
γ']
- 36 δ(ιὰ) Φοιβάμμων Πε^νλομ (ὑπ.) τόπ(ου) Παταοθ ἐπὶ (κερ.) ζλγ' ιβ̄ σί(τ.) ἀρτ(άβ.) αλδ'
(κερ.) κα ἐπικ()δ() (κερ.) γλ [νό(μ.) α (κερ.) λ]
- 37 δ(ιὰ) Δανιήλ Ἰωσηφίου [
- 38 Φοιβάμμων διγλουθ ἐπὶ (κερ.) ἱβλδ' σί(τ.) ἀρτ(άβ.) αλδ' νό(μ.) α (κερ.) ς ἐπικ()δ()
(κερ.) δδ' νό(μ.) α (κερ.) ἱδ'
- 39 δ(ιὰ) Φοιβάμμ(ωνος) (κερ.) ζλ δ(ιὰ) Π[] ριγα^ε (κερ.) βλδ' δ(ιὰ) Λὸς (κερ.)
βλδ'
- 40 Φοιβάμμων Κινδίνου ἐπὶ νο(μ.) ε σί(τ.) ἀρτ(άβ.) ζ νο(μ.) ἱβ (κερ.) ς ἐπικ()δ() νό(μ.) α
(κερ.) ἱθ νο(μ.) ἱδ (κερ.) α
- 41 δ(ιὰ) Φοιβάμμ(ωνος) τὸ γ' δ(ιὰ) Πκοῦϊ τὸ γ' δ(ιὰ) Ἰεζεκιήλ (κερ.) κηλ δ(ιὰ) Πάκος
Μαξ[εῖ]
- 42 ζ() Φοιβάμμων Πνῶς (ὑπ.) μέ(ρ.) τόπ(ου) Ταφ[ε]ς ἐπὶ νο(μ.) // (κερ.) ἱελ σί(τ.) ἀρτ(άβ.)
β νό(μ.) α (κερ.) ἱς ἐπικ()δ() <(κερ.)> ἱα [νο(μ.) β
(κερ.) γ]
- 43 δ(ιὰ) Σαβῖνε πρε(σβ.) (κερ.) κα δ(ιὰ) [] ρου (κερ.) καλ δ(ιὰ) Ἐλισαβῆτ { (κερ.)
νο(μ.) δ } νο(μ.) δ (κερ.) ἱς
- 44 ((καὶ) (ὑπ.) [μ]έρ(ου)ς ἀμπέλων τὸ(π.) Πικ[ν]ε [] ελδ') δ(ιὰ) υἱ(οῦ) Ματοῖ (κερ.) κδλδ'

- 45 δ(ιὰ) Σαβίν[ε] πρε(σβ.) (κερ.) ἰζζδ' δ(ιὰ) Ψ[ιβανῶβ]ετ (κερ.) μ γζ.
 46 δ(ιὰ) Χριστοφορία ἀββ(ᾶ) Πατ[ε]ρμ[υθ(ίου)] ἐπὶ (κερ.) ζδ' ις σί(τ.) ἀρτ(ᾶβ.) α] (κερ.)
 ἰεζ ἐπικ()δ() (κερ.) βδ' (κερ.) ιζζδ'
 47 ο(ὔτως)·
 48 μέρ(ους) τόπου ἀββ(ᾶ) Πα[τερμ(ου)θ(ίου)] ἐπὶ (κερ.) γζ σί(τ.) ἀρτ(ᾶβ.) ζ δ(ιὰ)
 Θεοδοσί(ου) τὸ β δ(ιὰ) Φιλοθ(έου) (καὶ) υἰῶ(ν) Σῆρε
 τ[ὸ γ']
 49 μέρ(ους) τόπου Ψανπαπ[οί] ἐ[πὶ] (κερ.) βζδ' ις σί(τ.) ἀρτ(ᾶβ.) ζ δ(ιὰ) τ(οῦ) αὐτ(οῦ)
 τὸ ζ δ(ιὰ) τ(οῦ) αὐτ(οῦ) τὸ ζ
 50 (κ.) (ὑπ.) μέρ(ους) τόπ(ου) Τεβοῦ (ὑπ.) Δα[] - - - - (κερ.) ζ
 51]...ρισε τόπου Σαρατόκε ἐπὶ (κερ.) [σί(τ.) ἀρτ(ᾶβ.)] νό(μ.) α (κερ.) γδ' ἐπικ()δ()
 (κερ.) δ νό(μ.) α (κερ.) ζδ'
 52 δ(ιὰ) Ἰωά(ννου) ...σ() (ὑπ.) γυνικῶ(ν) ἐ[πὶ]] (κερ.) β[
 53 δ(ιὰ) Ψεμπνουθ(ίου) Ψοίου ἐπὶ νο(μ.) ἰᾶ (κερ.) δζδ' [σί(τ.) ἀρτ(ᾶβ.) ι]δζβ̄ νο(μ.) ἰ
 (κερ.) ἰς ἐπικ()δ() νό(μ.) α (κερ.) ἰγδ' νο(μ.) ἰβ (κερ.)
 εζ
 54 μέρ(ους) τόπ(ου) Πτίληπος ἐ[πὶ] νο(μ.)] β (κερ.) δ σί(τ.) ἀρτ(ᾶβ.) ζζγ' ἰ δ(ιὰ)
 Κολλούθ(ου) Κυρια(κοῦ) (κερ.) γ δ(ιὰ) Ψεμπνουθ(ίου)
 (κερ.) κη
 55 δ(ιὰ) Ταησίας (κερ.) ἰζ δ(ιὰ) Κῦρος νομίκ(ου) (καὶ) Ἄνδρέα (κερ.) ἰζ
 56 μέρ(ους) τόπου Ἰερακίων ἐπὶ νο(μ.) θ] (κερ.) ζδ' σί(τ.) ἀρτ(ᾶβ.) ζβ δ(ιὰ)
 Ψεμπνουθ(ίου) (κερ.) ἰεζδ' δ(ιὰ) Πκαμ̄ε (κερ.) κ[
 57 δ(ιὰ) γαμβ(ροῦ) Πκαμ̄ε (κερ.) γζ δ(ιὰ) Ἐνώχ (κερ.) ἰβ
 58 δ(ιὰ) Ψεμπνουθ(ίου) Χερρυς (ὑπ.) τόπου Κ[ερ]μαντί[υ ἐπὶ νό(μ.)] α (κερ.) ἰζδ' σί(τ.)
 ἀρτ(ᾶβ.) ε νο(μ.) γ (κερ.) ἰζδ' ἐπικ()δ() (κερ.) ἰγ
 νο(μ.) δ (κερ.) ζδ'
 59] tracce [] tracce Πια≈ Δαδ̄ τὸ δ' ἄφ' ὦ(ν) δ(ιὰ) Νοηλίου προ(εστῶτος)
 (κερ.) β
 60 tracce di 1 rigo

Pap. Berol. inv. no. 25006 A recto

- 61 Ἡράκ]λειος ἐπὶ []...ζ [] (κερ.) ι δ' []
 62 ο(ὔτως)·
 63 μέρ(ους) τόπου ἀββ(ᾶ) Πατερμ(ου)θ(ίου) ἐπὶ (κερ.) ηζδ' [ι]β̄ σί(τ.) ἀρτ(ᾶβ.)
 αζ δ(ιὰ) Ταὰμ (κερ.) γδ' δ(ιὰ) Ψα≈ δζδ' δ(ιὰ)
 Κροῦρι []
 64 μέρ(ους) τόπου Ψανπαπί ἐπὶ (κερ.) γδ' σί(τ.) ἀρτ(ᾶβ.) ζ δ(ιὰ) Ἄνουφίω
 65 μέρ(ους) τόπου Κ.ορευχ() ἐπὶ νο(μ.) γ (κερ.) ἰςζδ' σί(τ.) ἀρτ(ᾶβ.) ιαδ' δ(ιὰ) Ψα≈
 (κερ.) λς δ(ιὰ) Ἡράκλειος (κερ.) ἰβ̄ δ(ιὰ) Ἄ
 Ερμα[ύωτος
 66 δ(ιὰ) Ταπίας (κερ.) ιςζδ' δ(ιὰ) Ἄνουφ[ίου]

- 67 μέ(ρους) γηδ(ίων) Τβιλεγτοορε ἐπὶ (κερ.) κβΖη σί(τ.) ἀρτ(άβ.) γδ' δ(ιὰ) Ἑ
 Ἡράκλειος (κερ.) ι<δ' δ(ιὰ) Ψα≈ (κερ.) ἰαδ'[η]
- 68 μέ(ρους) τόπου Πανυχάτου ἐπὶ (κερ.) εδ' σί(τ.) ἀρτ(άβ.) <δ' δ(ιὰ) τ(οῦ) α(ὐ)τ(οῦ)
 (ὕπ.) Οὐανθία
- 69 μέ(ρους) τόπου Π'να ἐπὶ (κερ.) [] σί(τ.) ἀρτ(άβ.) γ' δ(ιὰ) Ἡράκλειος
 70 γί(ν.) ἐπὶ νο(μ.) ε (κερ.) [] κδ' σί(τ.) ἀρτ(άβ.) ἰζ<κδ' νο(μ.) ιγ (κερ.) κ ἐπικ()δ()
 νο(μ.) β (κερ.) <γ' νο(μ.) ιε [(κερ.) κ<γ']
- 71 [(καὶ) (ὕπ.) ἐ]ξέδ(ρων) (καὶ) (ὕπ.) μέ(ρους) τόπου Πανυχάτου (ὕπ.) Παπνουθ(ίου) ἐπὶ []
 σί(τ.) ἀρτ(άβ.) α δ(ιὰ) Κούσης (καὶ) Πρα≈ου τὸ <δ
 δ(ιὰ) Τατρί[φιος τὸ γ']
- 72 μέ(ρους) τοῦ α(ὐ)τ(οῦ) τόπου (ὕπ.) Θερμ(ου)θ(ίου) Λουκανέ ἐπὶ (κερ.) [] σί(τ.)
 ἀρτ(άβ.) α ιβ δ(ιὰ) τ(οῦ) α(ὐ)τ(οῦ) τὸ <δ(ιὰ) τ(οῦ)
 α(ὐ)τ(οῦ) τὸ [γ']
- 73] συμπρ(α)θ(έντων) μέ(ρους) τ [] πίου
 74 δ(ιὰ) Ἡράκλειος ἐπὶ [] κ(ερ.) ιβ<δ' δ(ιὰ) []
 75 δ(ιὰ) Κ [] ἐπὶ [] κ(ερ.) ις<δ' []
 76 δ(ιὰ) Δαυεῖ[τ ἐπὶ [] κ(ερ.) νγ δ(ιὰ) τρ[υ
 77 (κ.) [δ(ιὰ)] Ἰακ[ὼβ ἐπὶ] κ(ερ.) ις []
- 78 [δ(ιὰ)] Ψ[α]χὸ Πατσοῦς (καὶ) Χριστοφό(ρου) (ὕπ.) τόπου Ψάιωτ[ος ἐπὶ] νό(μ.) α (κερ.)
 κ[tracce] α< ἐπικ()δ() (κερ.) ἰβ νο(μ.) γ (κερ.) κ[]
- 79 δ(ιὰ) Ψαχὸ (κερ.) κα δ(ιὰ) Ταυρί[νου] αἰ≈ (κερ.) ς δ(ιὰ) Χριστοφό(ρου)
 (κερ.) γ δ(ιὰ) Φρηρ (κερ.) βδ'
- 80 δ(ιὰ) Ψαχὸ τόπου Πκαρόου (ὕπ.) μέ(ρους) τόπ(ου) Σαμαχη[ρε ἐπὶ σί(τ.) ἀρτ(άβ.)] <η
 (κερ.) θγ' ιβ' ἐπικ()δ() (κερ.) αδ' ιβ (κερ.) ἰ<δ'
- 81 ζ() δ(ιὰ) Ψοίου Μαρσαβόου (ὕπ.) γηδ() Μαρσαβόου ἐπὶ [] βη νο(μ.) β (κερ.) κβ
 ἐπικ()δ() (κερ.) ς<δ' νο(μ.) γ [(κερ.) δ<δ']
- 82 (γί(ν.) (κερ.) ς[]
- 83 δ(ιὰ) Ψυρε Κοῦϊ Μαρίας (ὕπ.) διαφό(ρων) ὀν(ομάτων) ἐπὶ νο(μ.) δ[σί(τ.) ἀρτ(άβ.)] ιδ
 (καὶ) κρ(ι)θ(ῆς) ἀρτ(άβ.) κδ'η νο(μ.) ἰα (κερ.) η ἐπικ()
)δ() νό(μ.) α (κερ.) []
- 84 ο(ύτως)·
- 85 μέ(ρους) τόπου Ψινίου (καὶ) Γλεῦη ἐπὶ [] δ' (κερ.) θ<δ' σί(τ.) ἀρτ(άβ.) θ<δ'
- 86 μέ(ρους) τόπου Πατανουῦβε ἐπὶ [] ιη< σί(τ.) ἀρτ(άβ.) γ' δ'' (καὶ) κρ(ι)θ(ῆς)
 ἀρτ(άβ.) κδ'η
- 87 γηδ() Παβρικάλης [ἐπὶ [] ζ κδ' σί(τ.) ἀρτ(άβ.) ς'
 88 μέ(ρους) γηδ() Βῆς Κοῦϊ [ἐπὶ [] (κερ.) γ<η σί(τ.) ἀρτ(άβ.) <γ'
 89 (κ.) (ὕπ.) ἐξ(ε)δ() ἐκκλ(ησίας) ἀββᾶ Μουσαίου [ἐπὶ [] (κερ.) ..< νο(μ.) δ (κερ.) ις
 σί(τ.) ἀρτ(άβ.) ις νο(μ.) ἰς (κερ.) κ[]
- 90 tracce di 1 rigo

Pap. Berol. inv. no. 25006 A verso

- 91 δ(ιὰ) [] [] [] [] ἐπὶ (κερ.) ἄρτ(σί(τ.)) [ἀ]ρ[τ(άβ.)] [] ἄρτ() (κερ.) ἰ ἄρτ()
- 92 ο(ύτως)·
- 93 μέρ(ους) τόπου Πανῶς Ψύρου ἐπὶ νο(μ.) β (κερ.) ε ἄρτ(σί(τ.)) ἄρτ(άβ.) δ ἄρτ() δ(ιὰ) Ψαχὸ
τὸ γ' δ(ιὰ) ῥαχὴλ τὸ γ' δ(ιὰ) Ἰουστίνη τὸ γ'
- 94 μέρ(ους) τόπου Πάβις (καὶ) Τειαὲ ἐπὶ νό(μ.) α σί(τ.) ἄρτ(άβ.) δ ἄφ' ὦ(ν) δ(ιὰ)
Ἄθανα(σίου) (κερ.) θ δ(ιὰ) Ἰουστίνη (κερ.) ε λοι-
π(ὸν) τὸ γ[']
- 95 μέρ(ους) τόπου Βῆς Κοῦϊ ἐπὶ (κερ.) ιε η σί(τ.) ἄρτ(άβ.) βδ' δ(ιὰ) Ψοῖου Λάρ κ(ερ.) ζ
δ(ιὰ) ῥαχὴλ τὸ β δ(ιὰ) Ἰουστίνη τὸ [
- 96 μέρ(ους) τόπου Παπκαλελλει ἐπὶ (κερ.) ζ σί(τ.) ἄρτ(άβ.) α τὸ γ'
- 97 [δ(ιὰ)] Ψάτου (καὶ) Ἰσὰκ ἐπὶ νο(μ.) δ (κερ.) ἰθ' ἄρτ() σί(τ.) ἄρτ(άβ.) θ ἄρτ() νο(μ.) ια (κερ.)
ἰαδ' ἠ' ἐπικ() δ() νό(μ.) α (κερ.) ιςδ'
- 98 γί(ν.) νο(μ.) ιγ (κερ.) [γἄρ]
- 99 ο(ύτως)·
- 100 μέρ(ους) τόπου Ἀνκῶρε ἐπὶ νό(μ.) α (κερ.) β σί(τ.) ἄρτ(άβ.) γ δ(ιὰ) Βίκτωρ (κερ.)
ρῶζ
- 101 μέρ(ους) τόπου Π[α]νβάμπε ἐπὶ νο(μ.) [] (κερ.)] ζ σί(τ.) ἄρτ(άβ.) ε ἄρτ() δ(ιὰ)
Ἰσὰκ κ(ερ.) κα
- 102 μέρ(ους) τόπου Πασίνου [ἐπὶ]δ' σί(τ.) ἄρτ(άβ.) ἄρτ() δ(ιὰ) Ἀνδρέας κ(ερ.) κα
- 103 δ(ιὰ) Ἰακῶβ κ(ερ.) λβ
- 104 γί(ν.) ἐπὶ νο(μ.) δ [(κερ.) ἰθ' ἄρτ() σί(τ.) ἄρτ(άβ.)] θ ἄρτ() νο(μ.) ια (κερ.) ἰαδ' ἠ' ἐπικ()
δ() νό(μ.) α (κερ.) ιςδ' νο(μ.) ιγ (κερ.) [γἄρ]
- 105 [δ(ιὰ)] Ψάτου πρε(σβ.) (ύπ.) μέρ(ους) τόπου Λάκκ[ου] ἐπὶ (κερ.)] γ δ(ιὰ) ἠ' σί(τ.)
ἄρτ(άβ.) α ἄρτ() νό(μ.) α (κερ.) ἰα ἐπικ() δ() (κερ.) εδ'
νό(μ.) α (κερ.) ἰ[ςδ']
- 106 [δ(ιὰ)] Ψάτου Ὠρουωγίου (καὶ) ἄλλω(ν) (ύπ.) μέρ(ους) [τόπου Π]νὰμ (καὶ) Ταρούου ἐπὶ
νο(μ.) β (κερ.) ἰθ' ἄρτ() σί(τ.) ἄρτ(άβ.) ηδ' νο(μ.) ζ (κερ.)
β ἐπικ() δ() [νό(μ.) α (κερ.) α]
- 107 γί(ν.) νο(μ.) η (κερ.) γ
- 108 (καὶ) (ύπ.) ἀμπελικῶ(ν) συμπρ(α)θ(έντων) νό(μ.) α (κερ.) ἰςδ' ἐπικ() δ() (κερ.)
ε ἄρτ() νό(μ.) α (κερ.) κβδ'
- 109 ὁ(μοῦ) γί(ν.) ἐπὶ νο(μ.) β (κερ.) ἰθ' ἄρτ() σί(τ.) ἄρτ(άβ.) [ηδ'] νο(μ.) η (κερ.) ἰηδ' ἐπικ() δ()
νό(μ.) α (κερ.) ζ γί(ν.) νο(μ.) ἰ (κερ.) αδ'
- 110 δ(ιὰ) Ψάτου (κερ.) ιδ δ(ιὰ) Τασαίου (κερ.) [] δ(ιὰ) υἱῶ(ν) Φένη (καὶ) υἱῶ(ν) Ἰωσήφ
(καὶ) υἱῶ(ν) Διωνύσιος (κερ.) η

- 111 δ(ιὰ) τ(ῶν) τέκνω(ν) Πατῆς (καὶ) Παπτοτσε (κερ.) ζ[] δ(ιὰ) τ(ῶν) τέκνω(ν)
 Ἐλλωτος δ(ιὰ) Κολλούθ(ου) (κερ.) δ δ(ιὰ)
 Φιλοθ(έου) (κερ.) δ δ(ιὰ) Ἰωά(ννου) (κερ.) η
 112 δ(ιὰ) υἱῶ(ν) Δαυεῖτ (κερ.) η δ(ιὰ) υἱῶ(ν) Πασῶτρι (κερ.) κ δ(ιὰ) Προκλᾶς
 νο(μ.) ζ'
 113 δ(ιὰ) Ἐρμαύως νο(μ.) ζ' δ(ιὰ) Θεοδοσί(ου) Φαβει
 114 νο(μ.) ζ'
 115 δ(ιὰ) Ψοίο[υ] ἄππα Κερκη [τό]που tracce [] ζδ' σί(τ.) ἀρτ(άβ.) βγ'ιβ νό(μ.) α (κερ.) ιθ
 ἐπικ()δ() (κερ.) ζ< νο(μ.) β (κερ.) α<
 116 ο(ύτως)·
 117 δ(ιὰ) Θεο]δῶσιος κ(ερ.) η

Pap. Berol. inv. no. 25006 C recto

- 118 δ(ιὰ) Ψὸν Κοῦϊ Θεοδώρου ἐπὶ νο(μ.) ε (κερ.) ἰζδ' σί(τ.) ἀρτ(άβ.) λη<ιβμ νο(μ.) β (κερ.)
 ἰδ<δ' Χωρ() Ὀβρ[ε() νο(μ.) ιδ (κερ.) ζδ']
 119 ἐπικ()δ() νο(μ.) β (κερ.) β νο(μ.) ις (κερ.) θδ'
 120 ο(ύτως)·
 121 μέρ(ους) τόπου Πιρίωνος ἐπ[ὶ νό(μ.)] α (κερ.) ζδ' σί(τ.) ἀρτ(άβ.) δ δ(ιὰ)
 Οὔερσενουφ(ίου) τὸ < δ(ιὰ) υἱῶν Ψο[ίου τὸ <]
 122 μέρ(ους) τόπου Πρμαντινίου ἐπ[ὶ] (κερ.) ἰα σί(τ.) ἀρτ(άβ.) αδ'
 123 μέρ(ους) τόπου Πλάιν (καὶ) Θερκόνου ἐπ[ὶ] (κερ.) ἰη σί(τ.) ἀρτ(άβ.) β ζ'
 124 μέρ(ους) τόπου Βαφέ(ων) ἐπ[ὶ] (κερ.) ἰβ< σί(τ.) ἀρτ(άβ.) α
 125 μέρ(ους) τόπου ἄββ(ᾶ) Μακαρίου (καὶ) Ψέμρε ἐπ[ὶ] (κερ.) αδ' σί(τ.) ἀρτ(άβ.) ἰβ
 126 γί(ν.) ἐπὶ νο(μ.) γ (κερ.) β σί(τ.) ἀρτ(άβ.) ζ< νο(μ.) ζ (κερ.) κ<δ' ἐπικ()δ()
 νό(μ.) α (κερ.) γ< νο(μ.) θ (κερ.) δ'
 127 (καὶ) (ύπ.) ἐξεδ()
 128 μέρ(ους) τόπου Ψαίωτος ἐπ[ὶ] (κερ.) ιδ σί(τ.) ἀρτ(άβ.) α
 129 μέρ(ους) τόπου Νέμπβε (καὶ) Ταπίας ἐπ[ὶ] (κερ.) [] σί(τ.) ἀρτ(άβ.) α
 130 μέρ(ους) τόπου Πια≈ Βόττος ἐπ[ὶ νό(μ.)] α (κερ.) β< σί(τ.) ἀρτ(άβ.) δ
 131 τόπου Ἐξάκτωρος ἐπ[ὶ]]<δ' σί(τ.) ἀρτ(άβ.) κε
 132 γί(ν.) ἐπὶ νο(μ.) β (κερ.) ἰε[δ' σί(τ.) ἀρτ(άβ.) λ]α< νο(μ.) ζ (κερ.) ἰ< ἐπικ()δ()
 (κερ.) κβ<δ'η νο(μ.) ζ [(κερ.) θδ'η]
 133 ὁ(μοῦ) ἐπὶ νο(μ.) ε (κερ.) ἰζδ' σί(τ.) ἀρτ(άβ.) λη<ιβμ [νο(μ.) β (κερ.) ιδ<δ' Χωρ()
 Ὀβρε() νο(μ.) ιδ (κερ.) ζδ' ἐπικ()δ() νο(μ.) β (κερ.)
 β [νο(μ.) ις (κερ.) θδ']
 134 [δ(ιὰ)] Ὠρουῶγχις Μουσαίου ἐπὶ νό(μ.) α (κερ.) α< σί(τ.) ἀρτ(άβ.) [δ] νο(μ.) β [(κερ.)
 ιζ<] ἐπικ()δ() (κερ.) θ< νο(μ.) γ (κερ.) γ
 135 ο(ύτως)·
 136 μέρ(ους) τόπου ἄββ(ᾶ) Δανιήλ ἐπ[ὶ] (κερ.) ιη σί(τ.) ἀρτ(άβ.) β<δ'
 137 μέρ(ους) τόπου Πνόνοσ (καὶ) Μουσης ≈ν[ε ἐπ[ὶ] (κερ.) ζ< σί(τ.) ἀρτ(άβ.) αδ'

- 138 γί(ν.) ἐπὶ νό(μ.) α (κερ.) α< σί(τ.) ἀρτ(άβ.) δ νο(μ.) [β (κερ.) ι]ζ< ἐπικ()δ()
(κερ.) θ< νο(μ.) γ (κερ.) γ
139 [δ(ιὰ) Ὠ]ρ[ουὼγ]χίς (καὶ) Πκοῦϊ (ὑπ.) τόπου Τεβοῦ ἐπὶ [σί(τ.) ἀρτ(άβ.)] νο(μ.) ε
(κερ.) ἱ ἐπικ()δ() (κερ.) ιθ νο(μ.) ζ [(κερ.) ε]

140 δ(ιὰ) Πκοῦϊ τὸ [<] δ(ιὰ) Ὠρου[ὼγχιος τὸ <]

Pap. Berol. inv. no. 25006 C verso

- 141 [(καὶ)] (ὑπ.) [ἀ]ρουρ(ων) ἀμπελικῶ(ν)
142 ο(ὔτως)·
143 δ(ιὰ) Ἐνώχ Παλέου (καὶ) τῶν ἀδελφ(ων) αὐτ(οῦ) ἐπὶ νό(μ.) α (κερ.) ἱη νό(μ.) α
(κερ.) κβ< ἐπι()δ() (κερ.) ζ<δ' [νο(μ.)] β [(κερ.) εδ']
144 δ(ιὰ) Ἀβραάμ (κερ.) ἱγ<δ' δ(ιὰ) Τσωνη (κερ.) ιη< δ(ιὰ) Ἀν[ν]α (κερ.) η δ(ιὰ)
υἱῶ(ν) Πδίλιπος (κερ.) δ<
145 δ(ιὰ) Ἰωδὶθ (κερ.) ζ [δ(ιὰ)] Παλέου (κερ.) []< δ(ιὰ) Πετ[ο]ι (κερ.) δ<
146 δ(ιὰ) τῶν τέκνων Σαραπίωνος [(κερ.)] ἐπὶ νό(μ.) α (κερ.) ἱη νό(μ.) α (κερ.) κβ<
ἐπικ()δ() (κερ.) ζ<δ' ν[ο(μ.)] β (κερ.) [εδ']
147 [τόπου] Χαλκοπρ(ά)τ(ου) (ὑπ.) δημο(σίων) συντελ(εσ)θ(έντων) (ὑπ.) μέρ(ους) τόπου
[]νουλιτε ἐπὶ νο(μ.) ε (κερ.) η νο(μ.) ιγ ἐπικ()δ()
νό(μ.) α]
148 (κερ.) κα< νο(μ.) ιδ [(κερ.) κα<]
149 [] () δ(ιὰ) τ(οῦ) υἱο(ῦ) ἐμοῦ συντεχνί(του) ἐπὶ νο(μ.) ε (κερ.) εδ' δι[]ταρουριτε
150 [γί(ν.)] ἐπὶ νο(μ.) β (κερ.) ἱ σί(τ.) ἀρτ(άβ.) υ' νο(μ.) ζ (κερ.) κβ ἐπικ()δ() νό(μ.) α
(κερ.) vacat νο(μ.) ζ (κερ.) κβ νο(μ.) ζ (κερ.) β
151 [(καὶ)] (ὑπ.) ὄν(όματος) ἀββ(ᾶ) Ἐρμαύως (ὑπ.) τόπου Νέου Κτήμ(α)τ(ος) νο(μ.) ζ (κερ.)
ιδ
152 [(καὶ)] (ὑπ.) ὄν(όματος) Ζμῖνος
153 ο(ὔτως)·
154 δ(ιὰ) Ἀντόνιος Ἰακωβίου (καὶ) ἄλλω(ν) ἐπὶ νο(μ.) ζ [σί(τ.) ἀρτ(άβ.)] ιη<δ'
νο(μ.) ἱε (κερ.) κβ< ἐπικ()δ() νο(μ.) β (κερ.) ζ<[δ']
155 νο(μ.) ιη (κερ.) ζδ'
156 ο(ὔτως)·
157 τόπου Ψιλ[ά]μπ(ων) (καὶ) Πια≈ Κῆμ (καὶ) Πμαν[βκρρε (καὶ)]...ve ἐπὶ νο(μ.) ζ
(κερ.) ζδ' σί(τ.) ἀρτ(άβ.) ἱη<δ'
158 [ἐπὶ νο(μ.) ζ] (κερ.) ζδ' σί(τ.) ἀρτ(άβ.) ιη<δ' [νο(μ.)] ιε (κερ.) κβ< ἐπικ()δ() [
159 νο(μ.) ι[

- 160 δ(ιὰ) Ἀντώνιος (κερ.) δ[δ(ιὰ)]σοξ (κερ.) ιη η
 161 δ(ιὰ) τ(οῦ) α(ὐ)τ(οῦ) (κερ.) [] δ(ιὰ) τ(οῦ) α(ὐ)τ(οῦ) (κερ.) δ<δ'
 162 δ(ιὰ) Εἰρήνη[ς (κερ.)]δ' δ(ιὰ) Παπνουθ(ίου) (κερ.) ζ<δ'
 163 δ(ιὰ) Δανιήλ (κερ.) λβ[<]δ' δ(ιὰ) Ἰωά(ννου) (κερ.) αδ'
 164 δ(ιὰ) Τιμοθ(έου) (κερ.) ιη[<]δ' η δ(ιὰ) Ἀθανα(σίου) (κερ.) νε<
 165 δ(ιὰ) τ(οῦ) α(ὐ)τ(οῦ) (κερ.) ε<δ'
 166 δ(ιὰ) τ(οῦ) α(ὐ)τ(οῦ) (ὕπ.) Ἀντώνιος (κερ.) δ (ὕπ.) τόπ(ου) Πκαῖ≈ (κερ.) ηϋ δ(ιὰ)
 Παπνουθ(ίου) Πκαῖ (κερ.) ζ
 167]ει τόπου Παμααπνει (καὶ) ἄλλων(ν) [ἐπὶ (κερ.)] δ[<]δ' σί(τ.) ἀρτ(άβ.) ἱγδ' νο(μ.) ἰα
 (κερ.) ἰα<δ' ἐπικ()δ() νό(μ.) α (κερ.) [ιε]
 168 νο(μ.) ιγ (κερ.) β<δ'
 169 ο(ὕτως)·
 170 μέρ(ους) τόπου Πτό[λομε] [] ἐπὶ νο(μ.) δ (κερ.) ιβδ' σί(τ.) ἀρτ(άβ.) ιγδ'
 171 tracce di 1 rigo

Pap. Berol. inv. no. 25006 D recto

- 172] (κερ.) ι[
 173] []μ () (κερ.) ἱβ
 174] []ς (ὕπ.) μ(ε)τ(όχων) (κερ.) ἱβ
 175] (ὕπ.) πατρ[ὸ(ς)] (κερ.) ἱ
 176]..... (κερ.) ἱ[
 177 Διό]σκορος (ὕπ.) πατρὸ(ς) (κερ.) ἱ
 178 Λε]όντιος (ὕπ.) μ(ε)τ(όχων) (καὶ) Μαθίας (κερ.) ἱε<
 179]ουθ() γέ(ρδιος) (κερ.) β<
 180]ορους (καὶ) υἱῶν Πμάρτης τὸ < [] []
 181]ως (κερ.) ζ
 182]βαλατ (κερ.) ἱβ<
 183 Βίκτ]ωρ Ῥωμάνου
 184 (ὕπ.) μέ(ρους) Ψάλος δ(ιὰ) Κύριλλος (κ.) Πατκοῦϊ (κερ.) []
 185 ν]ο(μ.) ια δ(ιὰ) Γεώργιος Πατθω
 186] δ(ιὰ) Πτήρου (κερ.) η δ(ιὰ) Βίκτωρ (κερ.) αδ[']
 187] δ(ιὰ) Ἰωά(ννου) τὸ γ' δ(ιὰ) Γεωργί(ου) τὸ γ' δ(ιὰ) Εἰρ[ήνης τὸ γ']
 188] δ(ιὰ) Ὠρουώγ(χιος) (καὶ) Πατκόορε (κερ.) θ δ(ιὰ) Προ[μαύωτος]
 189 πρε(σβ.) (κερ.) κ []
 190]ια δ(ιὰ) Ῥωμάνου

Pap. Berol. inv. no. 25006 D verso

- 191 δ(ιὰ) τ(οῦ) αὐτ(οῦ) (ὕπερ) Σα[] ρ[]
 192 δ(ιὰ) τ(οῦ) αὐτ(οῦ) (ὕπερ) Μη[νά]ς τ[]
 193 δ(ιὰ) τ(οῦ) αὐτ(οῦ) (ὕπερ) Ὑπ[ατ]ίαις []
 194 δ(ιὰ) τ(οῦ) αὐτ(οῦ) (ὕπερ) Ἰωσήφ [] <[]

195	(γίν.) ὁ(μοῦ) (κερ.) μ[
196	δ(ιὰ) Τεκρομπίας	(κερ.) γζδ'
197	δ(ιὰ) Χρηστοῦ	(κερ.) ς
198	δ(ιὰ) Γη[] τασίου	(κερ.) α
199	[δ(ιὰ)] Δαγ[ι]ήλ	(κερ.) α
200	(κερ.) [ι]αζδ'	

Pap. Berol. inv. no. 25006 E recto

201	] νο(μ.) ρμα (κερ.) [
202	] νο(μ.) να (κερ.) βδ' [
203	] νο(μ.) γ (κερ.) ιζζ[
204	] νο(μ.) ιγ (κερ.) ς σί(τ.) [άρ]τ(άβ.) [
205	] Μακαρίου νό(μ.) α [
206	] νο(μ.) β (κερ.) ς [
207	] νό(μ.) α (κερ.) αδ' [
208	] νο(μ.) ς [
209	] νο(μ.) η (κερ.) ιθ[
210	] νο(μ.) δ (κερ.) ιη[
211	ν]ο(μ.) δ (κερ.) ιβ[

Pap. Berol. inv. no. 25006 E verso

212	tracce di 1 rigo
213	Διό]σκορος πρε(σβ.) σί(τ.) άρτ(άβ.) [
214	tracce illeggibili di 1 rigo
215	] λίου ικ [] τ() ι[
216	] (ύπ.) άββ(ά) Ειώτ
217	] ασωφου

Pap. Berol. inv. no. 25006 F recto

218	] σί(τ.) άρτ(άβ.) εγ' [
219	] (κερ.) ιζ νο(μ.) γ (κερ.) ια[
220	] οικ() τ()
221	] ζ[] δ' (κερ.) β έπικ() δ() (κερ.) ιζ νο(μ.) [
222	δ(ιὰ) 'Αν]δρέας (κερ.) δζ δ(ιὰ) 'Ιωάννου (κερ.) β
223	] νο(μ.) β (κερ.) κβ λοιπ(ά) νο(μ.) κα (κερ.) β
224	έ]πικ() δ() νο(μ.) γ (κερ.) γδ' η νο(μ.) κδ (κερ.) ιςδ'
225	] νό(μ.) α (κερ.) εδ' νο(μ.) θ (κερ.) ιδδ'
226	έ]πικ() δ() (κερ.) ιζδ' νο(μ.) γ (κερ.) ιβζδ'
227	έπ]ι[κ()] δ() (κερ.) θ νο(μ.) β (κερ.) κγ

228] (κερ.) ζ η νο(μ.) β (κερ.) η η
 229] νό(μ.) α (κερ.) θ
 230 ν]ο(μ.) [(κερ.)] ι̇δ[

Pap. Berol. inv. no. 25006 F verso

231 tracce di 1 rigo
 232 τόπου Παβηγ[
 233 ο(ύτως)·
 234 τόπου Παιονε[
 235 ο(ύτως)·
 236 ~~2~~ μέρ(ους) τόπου Χώρου διδα[σκάλου
 237 ο(ύτως)·
 238 ~~2~~ τόπου Πουων[]
 239 ο(ύτως)·

Pap. Berol. inv. no. 25006 G recto

240 (κερ.) ι[
 241 νο(μ.)] θ (κερ.) ι̇γ<
 242] (κερ.) ι̇η
 243] (κερ.) ι̇
 244] (κερ.) ςδ'
 245 (κερ.)] ι̇α
 246] α
 247] <
 248] < σί(τ.) ἀρτ(άβ.) ιδ<
 249 ancora visibili le finali di 6 righe
 255 σί(τ.) ἀρτ(άβ.) ρκε<γ' νο(μ.) σξξ (κερ.) [
 256 ἀναλ]η(μφ)θ(έντων) σὺν νο(μ.) α (κερ.) θ κατανομη(ς) νο(μ.) ε (κερ.) β̇ []
 257 νο(μ.) ε (κερ.) ι̇β<δ' σί(τ.) ἀρτ(άβ.) [
 258 νο(μ.) δ (κερ.) <δ'] ἐπικ()δ() (κερ.) ι̇ζ νο(μ.) θ (κερ.) γ<δ' σί(τ.) ἀρτ(άβ.) [
 259 νο(μ.)] ς (κερ.) ς< ἐπικ()δ() (κερ.) ι̇β< νο(μ.) ς (κερ.) ι̇θ σί(τ.) ἀρτ(άβ.) []

Pap. Berol. inv. no. 25006 G verso

260 δ(ιὰ) τ(οῦ) Μηνᾶς (ὑπ.) τόπ(ου) Πατανούββε[ι
 261] ςδ' ι̇β̇ δ(ιὰ) τ(οῦ) Ἀροῦ (ὑπ.) Πατιε []
 262 δ(ιὰ) τ(οῦ) Βίκτωρ διακ(όνου) ι̇ατρὲ (καὶ) ἄλλ(ων) []
 263 δ(ιὰ) τ(οῦ) Ἀθανάσιος (καὶ) Θωμᾶς τη[]
 264] ειλου
 265] οτινητ
 266] Ἀνδ[ρέας (καὶ)] Μακαρίου []

267 [δ(ιὰ) τ(ῶν) τ]έκνων Πανυκαρίου (ὑπ.) οὐσί(ας) Στεφανακετ[
 268 ο(ὔτως)·
 269 (ὑπ.) κτήμ(α)τ(ος) Τριαδέλφ(ου) δ(ιὰ) Φιλ[ο
 270 δ(ιὰ) Φιλοθ(έου) (κερ.) λγ< δ(ιὰ) Κύρο[υ
 271 [(ὑπ.)] κτήμ(α)τ(ος) Πβερζμ δ(ιὰ) Φιλοθ(έου) Κωνσταντίος [·
 272 (ὑπ.) κτήμ(α)τ(ος) Μονάξει δ(ιὰ) υἱῶ(ν) Βίκτωρ Πτ[·
 273 ἀστικ(ῶν)] Ἀνταίου
 274 ο(ὔτως)·
 275] δ(ιὰ) Ἰεζεκιήλ (ὑπ.) κτήμ(α)τ(ος) Καρκάρ[ου
 276 εἰσὶ(ν) ἐνενεχθ() ἀπὸ πλοίου τοῦ [·
 277 δ(ιὰ) Καλεῖ τέκτ(ονος) (ὑπ.) τόπου Ταφριζ[·
 278 κτη]μ(ᾶ)τ(ῶν) Βαφέ(ων) (καὶ) Κωνσταντίος οὐσί(ας) ἀββ(ᾶ) [Σουροῦτος
 279 ο(ὔτως)·
 280 (ὑπ.) κτήμ(α)τ(ος) Βαφέ(ων) [·
 281 (ὑπ.) κτήμ(α)τ(ος) Κωνσταντίου [·

11 ἀναλημ(φ)θ(έντων) 32 α<δ': α ex β 35 il secondo τό ex corr. (vide nt.) 40 (κερ.) ζ: ζ ex ζ
 41 κη<: κ scritto sopra una lettera lavata via 45 (κερ.) μ: μ ex corr. (ex λ?) 52 γυναικό(ς) 54
 Πδιλίπου 57 Πκαμέ: μ ex λ __ 59 πρ pap. 64 Ἀνουφίου 67 (κερ.) ι<δ': < ex α 81 νο(μ.)
 β: β ex corr. (ex α?) 89 εκκλλ pap. 94 Παβις: β ex corr. 110 (κερ.) ιδ: ι ex corr.; Διονυσίου
 123 βς': β ex α 131 Ἐξάκτορος 143 ζ<δ': ζ ex γ 161 αδ': δ' ex corr. (ex ι?) 163 (κερ.)
 αδ': δ' ex η 195 (γίν.) ὀ(μοῦ) ex corr. 267 τ]εκνω v pap. 272 Μονάξει: ξ ex corr. (ex ≈?) 281
 Κωνσταντίου: κ ex corr.

1 La quantità di σίτου ἀρτόβαι è integrata sulla base dei versamenti individuali dei rr. 3-7. Se si sommano i nomismata ed i keratia degli stessi righe si ottengono νο(μ.) δ (κερ.) γγ'η'ις', che potrebbero essere integrati in questo r. 1 prima delle artabe di grano.

Per quanto il τ sembra essere scritto sopra lo ι di σίτου la soluzione corretta dell'abbreviazione è σί(του) ἀρτ(άβας) e non σίτ(ου) ἀρ(τάβας), come è provato da κρ(ι)θ(ῆς) ἀρτ(άβας) dei rr. 83, 86.

3 τόπου: ου è sopra il π. Le abbreviazioni sono indicate o per sovrapposizione o per mezzo di un tratto obliquo che taglia l'ultima lettera; solo casualmente l'abbreviazione non è indicata (e.g. Φοιβάμ(μωνος) r. 41).

4 Lo iota qualche volta nei nomi, il più delle volte nei numeri, porta una dieresi che ha spesso la forma di un piccolo arco; al r. 40 lo scriba colloca una dieresi sopra lo iota di ἐπί.

6 ὄμο(ίως): in quanto il τόπος di Triadelphos è già stato menzionato al r. 3; cfr. rr. 31 (e 26) e 32 (e 25).

10 Il monastero di Apa Sourous è proprietario di terreni in molti τόποι; sulla base dei papiri Freer (cfr. ora J. Gascou - L.S.B. MacCoull, Le cadastre d'Aphroditô, Travaux et Mémoires 10, 1987, 103 sgg.) L.S.B. MacCoull (Notes on the Social Structure of Late Antique Aphrodito, Bull. de la Soc. d'Archéol. Copte XXVI, 1984, 17) elenca venti τόποι (cfr. Gascou - MacCoull, loc. cit., nt. a r. 4).

10-12 Si noti la mancanza di pagamenti di grano.

- 11 Per ἀστικῶν cfr. Gascou - MacCoull, loc. cit., 113 sgg.
- 12 Θωμάς: chi scrive usa spesso il nomintivo al posto del genitivo.
- 13 νο(μ.) β (κερ.) εδ'η - (κερ.) ζζδ'η = νό(μ.) α (κερ.) κβζ; anche al r. 17.
- 16 Un τόπος Πρεκῶνει ricorre qui apparentemente per la prima volta. Il π è corretto, forse da un κ. - Improbabile una connessione con il latino praeco = प्राीकων (cfr. S. Daris, Il lessico latino nel greco d'Egitto, Barcelona 1971, 93).
- 17 $2\frac{1}{2}$ (r. 15) + $\frac{1}{6}$ art. di grano (r. 16) fa $2\frac{2}{3}$ art. di grano; 2 nom. + $5\frac{1}{4}\frac{1}{8}$ ker. - $6\frac{1}{2}\frac{1}{4}\frac{1}{8}$ fa 1 nom. $22\frac{1}{2}$ ker. (anche al r. 13).
- 19 Al di sotto di questo rigo se ne scorge un altro lavato via.
- 20 Per una lista di ἐλαιουργοί, cfr. CPR XIII, pp. 72-79.
- 22 Un τόπος Κακβομπε (meno probabile Κηβομπε) ricorre qui apparentemente per la prima volta.
Il seguito della registrazione μέρ(ους) τόπ(ου) Πια≈ Βόττος (ἐπὶ (κερ.) .. σί(τ.) ἀρτ(άβ.) [] tra i rr. 22 e 23 sembra essere stato lavato via.
- 24 Si risolve υἰ(οῦ), in quanto il papiro in altri casi quando si tratta di piu figli presenta υἰω() | υἰῶν.
- 25 Un τόπος Πδίλιπος (cfr. rr. 32, 54) appare qui apparentemente per la prima volta; il nome proprio Πδίλιπος (cfr. P.Lond. IV 1419,749) è noto.
σί(τ.) ἀρτ(άβ.) βζ'μ: μ sta per $\frac{1}{48}$, ma l'η non è scritta, cfr. rr. 118 e 133.
ἐπὶ (κερ.) κτλ.: è il seguito del r. 24.
- 26 τόπος Πτόλομε: così in queste pagine di Berlino; τόπος Πτόλημε in P.Lond. IV 1419.
Καλε: cfr. G. Heuser, Die Personennamen der Kopten, Leipzig 1929, 21, 56, 69.
- 28 σί(τ.) ἀρτ(άβ.) ἰζ: è una quantità piuttosto alta se confrontata con i versamenti in grano degli altri τόποι, per i quali l'ἐλαιουργός Phoibammon è responsabile. Comunque non pare possibile leggere ιβ̄ .
- 29 Forse si deve aggiungere <τόπου>.
- 30 Βόττει: una strana variante per il normale Βόττος.
Ἰεζηκι[ήλ: cfr. ΣΙΚΙΗΛ in P.Lond. IV 1514,13 e Ἰεζηκήλιος in P.Michael. 55C,15; la grafia normale è Ἰεζεκήλ (cfr. rr. 41 e 275).
- 33 MacCoull, loc. cit., non registra un πορθμάριος = traghettatore (cfr. P.Merton I 42,4 nt.) tra le categorie dei mestieri, servizi, ufficiali e sim. ricavati ed elencati da lei da papiri di Aphrodito del IV - VIII sec. d.C.
- 34 Παπ'έ: cfr. l'attestato nome proprio Παπσέ.
- 35 δ(ιὰ) Γεώργιος τό: τό sembra piuttosto τδι (forse lo scriba intendeva τὸ δῖμοιρον?); come se il δ fosse corretto in ο e lo ι cancellato. La metà versata da Georgios è ripartita in 4 parti: $\frac{1}{4}$ tramite la moglie Anna, $\frac{1}{4}$ tramite il presbitero Πκοῦϊ, $\frac{1}{6}$ tramite Παπ'έ e $\frac{1}{3}$ tramite Pekysios.
- 36 Πεν'λομ: add. onom.
Un τόπος Παταοθ pare attestato qui per la prima volta; meno probabile una lettura Πατασε() = Πατασε(ίνου).
- 37 διγλουθ: add. onom.
- 40 Κινδίνου: si legga probabilmente Κινδόνου; anche Κίνδινος | Κίνδυνος add. onom.; un topos con questo nome può essere letto in P.Lond. IV 1474, dove si potrebbe integrare Κινδ[ύ]νου.
- 42 ζ(): anche al r. 81; cfr. P.Lond. IV 1419,689a nt.

- ἐπὶ vo(μ.) //: i due tratti obliqui stanno a significare che non si dà registrazione di solidi; cfr. P.Lond. IV index 6a; CPR IX 45,2.
- 42-43 Le registrazioni individuali (21 ker. + 21 $\frac{1}{2}$ ker. + 4 nom. 16 ker.) sono maggiori rispetto al totale delle tasse imposte al contribuente, Phoibammon figlio di Pnas! Cfr. la nota ai rr. 141-149.
- 44 L'inizio di questo rigo, fino a ε<δ' è inquadrato tra due parentesi tonde, che probabilmente indicano espunzione.
- 45 (κερ.) μ: che scrive a volte non converte il numero dei keratia in nomismata; cfr. e.g. rr. 54, 76 e 100.
γ<: dove collochiamo un punto il papiro sembra avere un β; forse avremmo dovuto intendere <ι>β. Non spieghiamo il significato di questa quantità isolata.
- 46 $3\frac{1}{2}$ ker. (r. 48) + $2\frac{1}{2}\frac{1}{4}\frac{1}{16}$ ker. (r. 49) fa $6\frac{1}{4}\frac{1}{16}$ ker.; $\frac{1}{2}$ (r. 48) + $\frac{1}{2}$ (r. 49) art. di grano fa 1 art. di grano.
- 50 Δα[: un tratto orizzontale sopra queste lettere; si tratta di un nome proprio, forse Δα[δ (cfr. r. 59).
I punti sono nel testo, cfr. e.g. P.Lond. IV 1419,353; CPR IX 45; 46 et all.
- 51] ιρισε: ci aspettiamo δ(ία), un nome che inizia con X o Ψ, e un patronimico. τόπου: e stato dimenticato (ὑπέρ).
- 52 Il nome del padre di Johannes potrebbe essere Μουσα(ίου).
- 53 $7\frac{1}{2}\frac{1}{3}\frac{1}{12}$ (r. 54) + $6\frac{2}{3}$ art. di grano (r. 56) fa $14\frac{1}{2}\frac{1}{12}$ art. di grano.
- 55 Il νομικός Kyros anche in P.Lond. IV 1419,851.
- 56 11 nom. + $4\frac{1}{2}\frac{1}{4}$ ker. (r. 53) - 2 nom. + 4 ker. (r. 54) fa 9 nom. $\frac{1}{2}\frac{1}{4}$ ker.
- 56-57 Πκαμέ = Πκαμη; il nome è registrato in F. Preisigke, NB 329 (Πκαμη registrato da D. Foraboschi, Onomasticon alterum papyrologicum, 260a, da P.Oxy. XVI 1917,107 e P.Ross. Georg. IV 23,18 è il cosiddetto genitivo breve di Πκαμης). Il nome non è in G.Heuser, op. cit., ma cfr.s.n. KAME.
- 58 Non si esclude la lettura Χερεις al posto di Χερεις; entrambi i nomi non ci sono attestati.
- 59 Δαδ = Δαυείδ; contrazione basata sul sistema dei nomina sacra (cfr. A. Blanchard, Sigles et abréviations dans les papyrus documentaires grecs: recherches de paléographie = BICS 30, London 1974). Cfr. J. Gascou, BIFAO 79,1979,82 (cf. r. 50).
- 61 Ἡράκ]λειος: probabilmente il patronimico del contribuente, il cui nome iniziava per Ψ.
- 63 Forse è probabile una relazione con sa≈, da s≈ai nel significato di scriba, insegnante etc., cfr. Crum 383b sg.
- 65 τόπου Κ ορευχ(): la lettera tra il κ e l'ο potrebbe essere un'α oppure un piccolo λ (o forse soltanto un omikron ex corr.; cfr. τόποι Κολε() / Κολελ()). Un τόπος di questo nome non ci risulta altrimenti noto.
- 66 Una linea al di sotto di questo rigo sta ad indicare che si tratta di una continuazione del precedente r. 65.
- 67 Τβιλεντοορε: add. onom.
 $10\frac{1}{2}\frac{1}{4}$ ker. + $11\frac{1}{4}\frac{1}{8}$ ker. = $22\frac{1}{8}$ ker.; lo scriba ha dimenticato di cambiare (κερ.) κβ<η dopo aver corretto (κερ.) ι<δ' da (κερ.) ια<δ' (cfr. r. 126).
- 69 Un topos Π√να pare nuovo; il copto √na significa terreno arido, incolto, sterile.
- 70 La somma delle registrazioni individuali di artabe di grano dei rr. 63-69 dà come risultato artabe di grano $17\frac{1}{3}\frac{1}{4}$.

- 71 Πραϝου: add. onom.; cfr. il nome Πραουϝς.
- 72 Λουκανέ: influenza copta (cfr. G.Heuser, op. cit., 90) sul ben noto nome proprio Λουκανός (cfr. Σαβίνε di rr. 43, 45).
- 73 Lo scriba non finisce questo rigo (cfr. e.g. P.Lond. IV 1419,964). Davanti a συμπρ(α)θ(έντων): (καὶ) (ὑπὲρ) ἀμπελικῶ(ν) (cfr. P.Lond. IV 1419,836.1127), anche se lo spazio a disposizione non pare sufficiente!
- 74-77 Cfr. P.Lond. IV 1419,138-143 (chiusi come questi da linee in alto e a sinistra), 651-654, 1195-1199.
- 78 Πατσοϝς: add. onom.; cfr. i nomi Πατσεοϝς e Πατσουᾶς
- 82 Non sappiamo il motivo per questo ammontare isolato.
- 83 Ψῦρε Κοῦῖ Μαρίας: è prassi normale di questo codice di tasse che una persona sia registrata soltanto con il suo nome proprio, o col proprio nome + quello del padre. In questo rigo (e al r. 118) si riporta pure il nome della nonna (e del nonno) del contribuente.
Il copto kouï significa νεώτερος; pensiamo che in questo rigo abbiamo a che fare con Psyre junior, figlio di Maria e al r. 118 con Pson junior, figlio di Theodoros. Quando un nome proprio è seguito da Κοῦῖ (cfr. e.g. Βῆς Κοῦῖ al r. 88) Κοῦῖ equivale a νεώτερος o funge da vero nome proprio (come il greco Νεώτερος). Cfr. F. Preisigke, che nel NB unisce a volte Κοῦῖ col nome che precede (Βησκοῦῖ, Τσανκοῦῖ). Cfr. S. Pernigotti, Aegyptus 65, 1985, 100 nt. 13; 101 nt. 14.
Per ὄνομα, soggetto fiscale, cfr. P.Apoll. 74 (e P.Herm.Rees 41, 1 + 2 nt.).
Il totale delle artabe di grano è la somma corretta delle artabe di grano dei rr. 85-88.
- 85 Per il τόπος Ψινίου, cfr. A. Calderini - S. Daris, Dizionario, Milano 1987, V, 165 sg.; Gascou - MacCoull, loc. cit., nt. al rigo 260.
- 87 Un τόπος Παβρικάλης = Παβριγάρης ci è noto; cfr. A. Calderini - S. Daris, op. cit., Milano 1983, IV.1, 9.
- 93 Un τόπος Πανῶς Ψύρου appare qui per la prima volta; un χωρίον Πάνωνος ricorre in MPER XV 100,3. Cfr. A. Calderini - S. Daris, op. cit., Milano 1988, Suppl. I, 218.
Ἰουστίνη: anche al r. 94. L'editore di P.Lond. IV 1419 (790 nt.) pensava che si trattasse della forma copta del nome maschile = Ἰουστίνε, piuttosto che, come a noi pare, il nome greco femminile Ἰουστίνη.
- 94 τόπου Πᾶβις: lo stesso del τόπος Πᾶκις; cfr. A. Calderini - S. Daris, op. cit., Milano 1983, IV.1, 23.
Si noti l'uso di ἀφ' ὧ(ν).
- Di un solido sono versati 14 keratia; il resto (24-14=10) è per 2 keratia più di $\frac{1}{3}$!
- 96 τόπου Παπκαλελλει: lo stesso del τόπος Παπκαλεελε; cfr. A. Calderini - S. Daris, op. cit., Milano 1983, IV.1, 48.
Al di sotto di questo rigo sulla parte destra della pagina sono chiaramente visibili tracce di tre righe lavati via.
- 97 La somma delle artabe di grano dei rr. 100-102 è di $9\frac{1}{2}\frac{1}{4}$ artabe di grano.
- 100 τόπου Ἀνκῶρε: una grafia per Ἀνκῶρε; cfr. A. Calderini, op. cit., Madrid 1966, I.2, 46.
- 100-103 Psatos e Isak (r. 97) devono pagare 4 nomismata e $19\frac{1}{2}\frac{1}{4}$ keratia tra le altre tasse (cfr. anche r. 104). Questo è ripartito in tre topoi (rr. 100-102). Nei rr. 100 e 101 sono pagati un numero di nomismata e keratia, e al r. 102 almeno un numero di keratia. νό(μ.) α al r. 100 non è assolutamente chiaro ma il numero di nomismata non può mai essere stato più alto di β.

- Se fossero 2 nom. + 2 ker. Viktor non avrebbe mai pagato $197 \frac{1}{2}$ keratia. Le registrazioni alla fine dei rr. 100-102 (e r. 103) non hanno niente a che fare con ciò che precede (si noti l'abbreviazione κ(εράτια)!). Cfr. rr. 74-77.
- 104 vo(μ.) ιγ: vo(μ.) è scritto sopra qualcosa che è stato cancellato.
- 105-106 Tra questi righi si ha sulla parte destra della pagina un tratto obliquo (= κ(εράτια)?) che non dà senso.
- 106 Il τόπος Ταρόου è probabilmente lo stesso del τόπος Ταλοῦ (cfr. A. Calderini - S. Daris, op. cit., Milano 1983, IV.4, 345); il nome proprio Ταρόου è attestato.
- 109 8 nom. + $18 \frac{1}{2} \frac{1}{4}$ ker. è la somma di 7 nom. + 2 ker. (r. 106) e 1 nom. + $16 \frac{1}{2} \frac{1}{4}$ ker. (r. 108).
- 111 Non è possibile leggere Πανσοτσε (cfr. il nome proprio Πανσατσε); ma πτ è assai incerto. Il nome è ovviamente add. onom.
I figli di Hellos sono rappresentati da Kolluthos, oppure è stata dimenticata la quantità dei keratia prima di δ(ιὰ) Κολλούθ(ου)?
δ(ιὰ) τέκνων implica figli e figlie; se si fosse trattato solo di figli avrebbe usato piuttosto δ(ιὰ) υἱῶ(ν).
- 112 Sopra parte di δ(ιὰ) υἱῶ(ν) Πασῶτρι vi è un tratto orizzontale.
- 112-114 In questi righi è usato $\frac{1}{6}$ di solido al posto di (κερ.) δ.
- 115 Κέρκη non pare ancora attestato come nome proprio di persona.
- 116 ο(ὔτως), se giusto, sarebbe scritto piuttosto lontano sul lato destro del papiro. Forse il r. 117 è il primo rigo di un gruppo, come il primo dei rigi 74-77, che sono per altro inquadri in alto e a sinistra da linee. Al r. 116 una traccia che non identifichiamo.
- 118 Χωρ() Ὀβρη(): anche al r. 133. Cfr. P.Lond. IV 1419,811 nt.; Gascou-MacCoull, loc. cit., nt. al r. 23. Tutti i τόποι menzionati ai rr. 121-130 ricorrono anche in P.Lond. IV 1419, 811-824.
- 122 τόπου Πρμαντινούου = τόπου Πρεμαντινούου; cfr. A. Calderini - S. Daris, op. cit., Milano 1984, IV.2, 190.
- 123 Θερκόνου = Θερκοῦνε; cfr. A. Calderini - S. Daris, op. cit., Milano 1977, II.4, 269.
- 125 Ψέμπε è noto come γήδιον; cfr. A. Calderini - S. Daris, op. cit., Milano 1987, V, 145.
Sotto questo rigo una falsa partenza di un μ (= μέρ(ουζ)), che mostra chiaramente il modo di fare il μ proprio di questo scriba.
- 126 Le registrazioni individuali dei rr. 121-125 assommano a 3 nom. + 2 ker.; la registrazione individuale di artabe di grano ai rr. 121-125 assomma ad 8 artabe e $\frac{1}{2}$ di grano. Lo scriba ha dimenticato di aver corretto αζ' del r. 123 in βζ' (cfr. r. 67).
- 128 Sopra il μ di μέρ() un piccolo tratto orizzontale.
- 131 τόπου Ἐξάκτωρος; cfr. Gascou-MacCoull, loc. cit., r. 203.
- 132 Le registrazioni individuali di artabe di grano ai rr. 128-131 assommano a 31 artabe di grano.
- 133 $7 \frac{1}{2}$ artabe e $\frac{1}{2}$ di grano (r. 126) + 31 artabe e $\frac{1}{2}$ di grano (r. 132) fa 39 artabe di grano. $1 \text{ nom.} + 3 \frac{1}{2} \text{ ker.}$ per ἐπικ() δ() (r. 126) + $22 \frac{1}{2} \frac{1}{4} \frac{1}{8} \text{ ker.}$ per lo stesso (r. 132) fa 2 nom. + $2 \frac{1}{4} \frac{1}{8} \text{ ker.}$; cfr. comunque 2 nom. + 2 ker. al r. 119. Alla fine di questo rigo c'è spazio sufficiente per aggiungere δ'η, ma la traccia ancora visibile tra questo e il rigo seguente assomiglia piuttosto al simbolo per ∠.
- 141-149 I calcoli in questi rigi ci sfuggono. La quantità di keratia registrata nei rr. 144-146 assomma a più di 1 nom. + 18 ker. (rr. 143 e 146); non riusciamo a comprendere il significato del secondo pagamento di nom. e ker. dei rigi 143 = 146 e 147. Neppure ci è chiaro a cosa

- riferire il totale del r. 150; 1 nom. + 18 ker. (rr. 143 = 146) + 5 nom. + 8 ker. (r. 147) = 7 nom. + 2 ker.; forse lo scriba ha commesso un errore alla fine del r. 150? Ma dove sono finiti i 5 nom. + $5\frac{1}{4}$ ker. del r. 149? Da dove si ricavano le σίτου ἀρτάβαι del r. 150? Non pare dal rigo 147; non liquet! Cfr. la nota ai rr. 42-43.
- 145 Πετ¹νοι: add. onom.; forse pet(e) + νο(e)i = ναι = “egli, che fortuna ha dato”.
- 147 Il papiro ha δημ⁰⁰ /; piuttosto che leggere δημο(σίων) (καὶ) pensiamo che lo scriba abbia indicato l'abbreviazione due volte. Per συντελεῖν cfr. Gascou, loc. cit., 14 sg.
Un τόπος il cui nome finisce in -νουλιτε ci è sconosciuto.
- 155 Dovrebbe essere 18 nom. + $6\frac{1}{4}$ ker.
- 157 τόπου Ψιλ[ά]μπ(ων): cfr. Gascou-MacCoull, loc. cit., r. 150 nt.
- 167 τόπου Παμααπνει: neppure questo τόπος pare esserci noto.
- 173 Non si esclude una lettura] [(ὑπερ)] μ(ε)τ(όχων); anche al r. 176 è possibile leggere (ὑπερ)] μ(ε)τ(όχων).
- 180 Forse Σαρ]ροῦς; cfr. P.Lond. IV 1419,126. La traccia visibile alla fine di questo rigo risulta troppo alta per la sigla (κεράτια).
- 183 Βίκτ]ωρ Ῥωμανοῦ: cfr. P.Lond. IV 1419,36; Gascou-MacCoull, loc.cit., note ai rr.67-68.
- 185 Πατδω: cfr. Πατδε (cfr. G. Heuser, op. cit., 117).
- 200 Oppure (γίνεται) [(κερ.) ι]α<δ'.
- 216 Εἰῶτ : una grafia di Ἴῶτ (cfr. P.Lond. IV 1419,1104).
- 216-217 Tra questi righe si ha un tratto orizzontale con una traccia obliqua al di sotto.
- 232-239 Sotto ciascun gruppo di due righe c'è un ampio spazio lasciato bianco.
- 234 Παιονε[: lo iota e l'omikron sono tagliati da due tratti orizzontali; forse è da intendersi Πα[ιο]νε[.
- 238 Un τόπος Πουων¹ compare qui per la prima volta; per il nome proprio Πουων¹ cfr. G. Heuser, op. cit., 16, 71, 73, 124. Cfr. anche Gascou-MacCoull, loc. cit., r. 220 nt.
A fronte di questo e del rigo 236 si ha un simbolo che ricorre molto spesso in P.Lond. IV 1419 (cfr. r. 99 nt.).
- 256 Per ἀναλημφθέντων σὺν νο(μ.), cfr. P.Lond. IV 1419,826 nt., 1345. È probabile che in P.Lond. IV 1419,1345 anziché ἐπ[ικ()δ() si debba leggere ed integrare un sostantivo. Il denaro per il pascolo (κατανομή) è senza dubbio pagato per il diritto di pascolo su proprietà statali.
- 261 In P.Lond. IV 1424,21 ricorre un τόπος Πατιε che H.I. Bell identifica con il τόπος Πατε (cfr. A. Calderini - S. Daris, op. cit., Milano 1983, IV.1, 65).
- 267 Πανυκάριος: add. onom.
Una οὐσία Στεφανακετ[pare che ricorra qui per la prima volta.
- 271 Anche lo κτήμα Πβερ^μ (cfr. Πβελ[in P.Lond. IV 1474) pare ricorrere qui per la prima volta; dopo il μ forse ancora una lettera.
- 272 Per lo κτήμα Μονάξει, cfr. Gascou-MacCoull, loc. cit., r. 221 (un τόπος).
- 276 Forse εἰσὶ(ν) ἐνενεχθ(έντα), scil. νομίσματα + κεράτια; una perifrastica, cfr. W.J. Aerts, Periphraistica, Amsterdam 1965, 76 sgg.
Nel P.Lond. IV 1419,827 (e 1365), se la lettura è corretta, si deve intendere πλοίου (con iotacismo).
- 277 Un τόπος Ταφριξ[compare qui per la prima volta. Il nome proprio Φρίξ ci è noto.

2

Lettera di Korrah ben Sharik a Basileios

Il P.Lond. IV 1387 è la parte centrale di “an order for money in payment of the carriage-money of certain articles intended for Clysma”. Grazie al parallelo di P.Lond. IV 1386 H.I. Bell era in grado di integrare le parti perdute del P.Lond. IV 1387. Il P.Ross.Georg. IV 10 costituisce la parte sinistra del P.Lond. IV 1387 e conferma in linea di massima le integrazioni proposte da Bell.

Il Pap.Berol.inv. no. 25039⁶ è, come H.Maehler ha individuato, la parte destra (a partire dal r. 6) di P.Ross.Georg. IV 10 + P.Lond. IV 1387 (= no. 49 nella lista di H.Cadell [Recherches de Papyrologie IV, 1967, 138sgg.] della corrispondenza di Korrah ben Sharik. Dato che il testo che adesso ripubblichiamo completo è datato al 6 di Tybi della indizione 8 = 1 gennaio 710 d.C., e fu scritto quindi la stesso giorno del P.Lond. IV 1345 esso dovrebbe assumere il no. 41a nella lista della Cadell).

Salvo poche eccezioni rimandiamo per il commentario ai P.Lond. IV 1387 e P.Ross.Georg. IV 10.

	Arabo	π(ε)ρ(ι) ναύλου πλοίω(ν) [	Tafel X
		Ἐ[ν ὄνόμ]ατι τοῦ θεοῦ Κόρρα υἱὸς Σζεριχ [σύμβουλος]	
		Βασιλείῳ διοικητῇ κώμης Ἀφροδίτ[ω.]	
		ἑπτὰ ἀρίθμια νομίσματα ἐτάξαμεν διὰ τῆς δι[οικ(ήσεως) σου]	
5		ὑπὲρ ναύλου πλοίων βαστασάντων διαστ[αλμοῦς]	
		τῶν καράβων καὶ τοῦ Κλύσματος καὶ τοῦ κλοῦρ[σου] καὶ ἄλλ[ης]	
		χρείας τοῦ δημοσίου ἐπὶ τῆς παρούσης ἰνδικτίονος	
		ὀγδότης καὶ τὰ τούτων ἐντάγια ποιήσαντες τοῖς τῶν	
		χωρίων ἐπέμψαμέν σοι. δεχόμενος οὖν τὰ πλερόντα γράμματα	
10		πρὸς τὴν δύναμιν τῶν ἐνταγίων τὸ τοιοῦτο χίρυσιον ἄνυσον	
		καὶ πέμψον δι' ἀνθρώπου σου τοῦ ὀφείλοντος τοῦτο καταβαλέσθαι	
		καὶ μὴ δόξῃ σοι παρελθεῖν διὰ χωρίου ἔνεκλεν ναύλου τὸ σύνολον	
		εἰ μὴ τὸ τοῦ παραδιδόμενου σιτοκρίθου εἰς τὰ ἴορ(ρ)ια Βαβυλῶνος.	
		ἐγράφη μῆ(ν)ι Ἰτῦ(β)ι ς ἰνδ(ικτίονος) η.	

Verso: 15 [μῆ(ν)ι mese .(.) ἰνδ(ικτίονος) η ἐνήχ(θη) δι(ιὰ) Αβ]ου Θουμα βερ(ε)δ(αρίου)
π(ε)ρ(ι) [ναύ]λ[ου πλοίω(ν).]

[Κόρρα υἱ(ὸς) Σ]ζ[ερι]χ σύμβουλος Βασιλείῳ διο[ικ(ητῇ) κώμης) Ἀφρο(οδίτω).]

6 και ' το pap. 13 παράδιδομένου pap.

⁶ 24,5 x 5,6 cm; il testo corre contro le fibre, l'altro lato è bianco. Il papiro di colore marrone chiaro ha nella parte inferiore un margine bianco di ca. 2 cm; sono ancora visibili 15 pieghe orizzontali. È stato arrotolato dal basso verso l'alto; il testo di Berlino sta a destra rispetto ai tratti verticali che nella trascrizione abbiamo posto.

(Al capo di Iŝqoh circa le spese di trasporto delle imbarcazioni.) Sulle spese di trasporto delle imbarcazioni [.

In nome di Dio Korrah ben Sharik, symbulos, a Basileios dioiketes del villaggio di Aphrodito. Abbiamo stabilito per la tua diocesi sette solidi di numero per le spese di trasporto delle imbarcazioni che sono state utilizzate per il trasporto dei pagamenti delle tasse per i karaboi e per il klysmā e per il kurson e per ogni altro bisogno dello stato nella presente ottava indizione, e di queste cose avendo redatto gli entagia per la popolazione dei choria te li abbiamo spediti. Quindi non appena ricevi la presente lettera secondo quanto stabilito dagli entagia procura quest'oro e spediscilo per tramite di un tuo sottoposto perchè sia versato. E assolutamente non ti venga in mente di effettuare la benchè minima riscossione da un chorion per le spese di trasporto, escludendo la quota di grano e di orzo destinata ai magazzini di Alessandria. Fu scritto il 6 del mese di Tybi indizione 8.

Verso: Mese di ... indizione 8, fu portata da Abu Thuma corriere, relativamente alle spese di trasporto delle imbarcazioni. Korrah ben Sharik, symbulos, a Basileios, dioiketes del villaggio di Aphrodito.

1 π(ε)ρ(ί):

Fehler!

È possibile (probabile) che niente sia andato perduto dopo πλοίο(ν).

5 Per διασταλμός, cfr. P.Lond. V 1686,17nt.

13 Per σιτόκτριθος, cfr. H. Cadell, Akten des XIII. Intern. Papyrologenkongresses, München 1974, 64sg.; E. Battaglia, Artos. Il lessico della panificazione nei papiri greci, Milano 1989, 46-49 (si aggiunga ZPE 62, 1986, 150 e Aegyptus 69, 1989, 91-93).

15 Nella lacuna all'inizio di questo rigo o Τῦ(βι) o Φ(α)ῶ(φι); cfr. la cit. lista di H. Cadell.

βερ(ε)δ(αρίου): cfr. S. Daris, Il lessico latino nel greco d'Egitto, Barcelona 1971, 33sg.

3

Lettera di Korrah ben Sharik a Basileios (?)

Il P.Berol.inv. no. 25041⁷ è la parte sinistra di una lettera scritta con tutta probabilità da Korrah ben Sharik nella sua funzione di symbulos a Basileios dioiketes del villaggio di Aphrodito. A questa ipotesi ci sollecitano le espressioni che si sono conservate e che possono essere confrontate con le molte lettere che Korrah ha inviato a Basileios (cfr. soprattutto P.Ross.Georg. IV 7). Sull'altro lato non si conserva alcuna traccia.

Il contenuto del frammento ci sfugge; lo pubblichiamo nella ormai consueta speranza che la parte o le parti perdute si ritrovino tra i molti papiri di Aphrodito che ancora inediti sono conservati in varie collezioni.

Il testo si data al 12 settembre 709 d.C.; trova, quindi, il proprio posto come no. 11a nella cit. lista di H. Cadell.

⁷ 23 x 12,6 cm; il testo corre contro le fibre. Il papiro di colore marrone chiaro ha nella parte inferiore un margine bianco di ca. 3 cm; sulla sinistra è stato lasciato bianco un piccolo spazio; l'altro lato è bianco. Sono ancora visibili 13 pieghe orizzontali; il papiro è stato arrotolato dal basso verso l'alto; in basso una kollesis; ampia spaziatura tra i rigi.

tracce di un rigo Tafel XI

[.] [.] ρει ἀσφαλιῶν τοῦ Ἀμιρ[αλουμνιν
γενέσθαι ἐν Ἀλεξανδρείᾳ διὰ []
ἐπὶ τῆς παρουσίας ἰνδικτί[ονος ὀγδόης
5 [δ]ι[ὰ] τῆς διοικήσεώς σου []
δύο ἡμισυ τρίτον καὶ τὰ τούτ[ων ἐντάγια ποιήσαντες τοῖς]
τῶν χωρίων ἐπέμψαμέν [σοι
δύναμιν τῶν ἐνταγίων π[]
αὐγουσαλίῳ. ἐγρ(άφη) μ(ηνὶ) Θῶ(θ) ιε ἰ(ν)δ(ικτίονος) η.

- 2 Il califfo (Ἀμιραλουμνιν) sembra abbia dato garanzie (l. ἀσφαλειῶν) per qualcosa.
3 Alla fine di questo rigo forse un θ; l'inizio di un nome di persona per tramite della quale certe cose dovevano essere portate, trasferite ad Alessandria. Dubitiamo se leggere δι' ἀ(ν)θ[ρόπου σου πιστοῦ, sebbene l'espressione ricorra spesso nella corrispondenza di Korrah ben Sharik (cfr. e.g. P.Lond. IV 1353,23).
6 I neutri ἡμισυ e τρίτον paiono in contrasto con αὐτούς del r. 9.
7 Si integri e.g.: [σοι· ταῦτα εἰσπράττων πρὸς τὴν].
8 Si integri e.g.: π[έμψον ἐν nome geografico καὶ παράδοξ].
9 Per l'αὐγουστάλιος cfr. e.g. P.Laur. III 86.5 n.

4

Lettera di Korrah ben Sharik a Basileios (?)

Il P.Berol.inv. no. 25040⁸ costituisce la parte destra del P.Lond. IV 1405 come già H. Maehler aveva scoperto.

La lettera si riferisce alla caratteristica del denaro versato nel tesoro centrale. Basileios (?) ha inviato, come versamento delle tasse di Aphrodito, delle monete di qualità inferiore. Korrah ben Sharik desidera sapere come questo sia potuto accadere e quali misure Basileios (?) ha preso contro coloro che hanno raccolto per suo conto tale denaro.

Il testo si data al 19 febbraio 709 d.C., e deve essere spostato dal no. 107 della cit. lista di H. Cadell per diventare il no. 3.

καλοχάρυκτον καὶ τὸ μὲν λει[]
οὶ τῆς σακέλλης τοῦ στ[α]θμο[ῦ] αὐτὸ λαβόντες
καὶ τὴν βαρυσταθμίαν τὸ διὲ ὑπόλοιπον μέρ[ος] κ[αὶ] []ε.
λείψον καὶ ἀποίητον ὃν κατέββαλον οἱ πεμφθέντες παρὰ σοῦ
5 ὑπουργοὶ ἐκ τῶν τραπεζιτῶ[ν]· κ[αὶ] ἐν τούτῳ οὐκ ἔγνωμεν
τὸ πῶς διεγένου οὔτε πάλιν τί | ἔλαβες παρὰ τῶν τῆς διοικ(ήσεως) σο[ῦ]

⁸ 35,3 x 10,3 cm; il testo corre contro le fibre; l'altro lato è bianco. Il papiro è di colore marrone; visibili ancora 17 pieghe orizzontali; il papiro è stato arrotolato dal basso verso l'alto. Il testo di Berlino sta a destra rispetto ai tratti verticali che abbiamo posto nella trascrizione.

ὑπὲρ καταλλαγῆς τοῦ αὐτοῦ χρ[υ]σίου· δεχόμενος οὖν τὰ παρόντ(α)
 γράμματα σήμανων ἡμῖν διὰ γραμμ[άτ]ων σου τὸ πῶς λαμβάνεις
 ἐξ αὐτῶν τὸ τοιοῦτο κακοχάρυ[κτον] | χρυσίον καὶ τί ἐθεμάτισας
 10 δοθῆναι τῷ ὑποδεχομένῳ | ἡ τὰ αὐτὰ χρυσικὰ δημόσια
 ὑπὲρ τοῦ εἰσπραττομένου ἐν[...] | οὐκ οὐδὲ σοῦ μὴ γράφων ἡμῖν
 εἰ μὴ πᾶσαν ἀλήθειαν καὶ καταστασίαν ὡς πρὸς ὃ ἐστίν
 ἐπεὶ ἡμῶν εὐρισκόντων σε | ψευσάμενον ἢ καὶ ἀλλοίως
 γράψαντα τούτου ἕνεκα μέλλεις ἀπολαβεῖν ἐξ ἡμῶν
 15 ἀνταπόδοσιν βλάπτουσάν σε οὔτε γὰρ διαλαθεῖν ἡμᾶς
 ἔχει κελεύσει θεοῦ τὸ πῶς διαγιγνέται τὸ τοιοῦτο κεφάλαιον. ἔγρ(άφη)
 μ(ηνὶ) Μ(ε)χ(εῖρ) κε ἰ(ν)δ(ικτίονος) ζ.

4 ὄν 6 πῶς· pap. 8 σήμανον

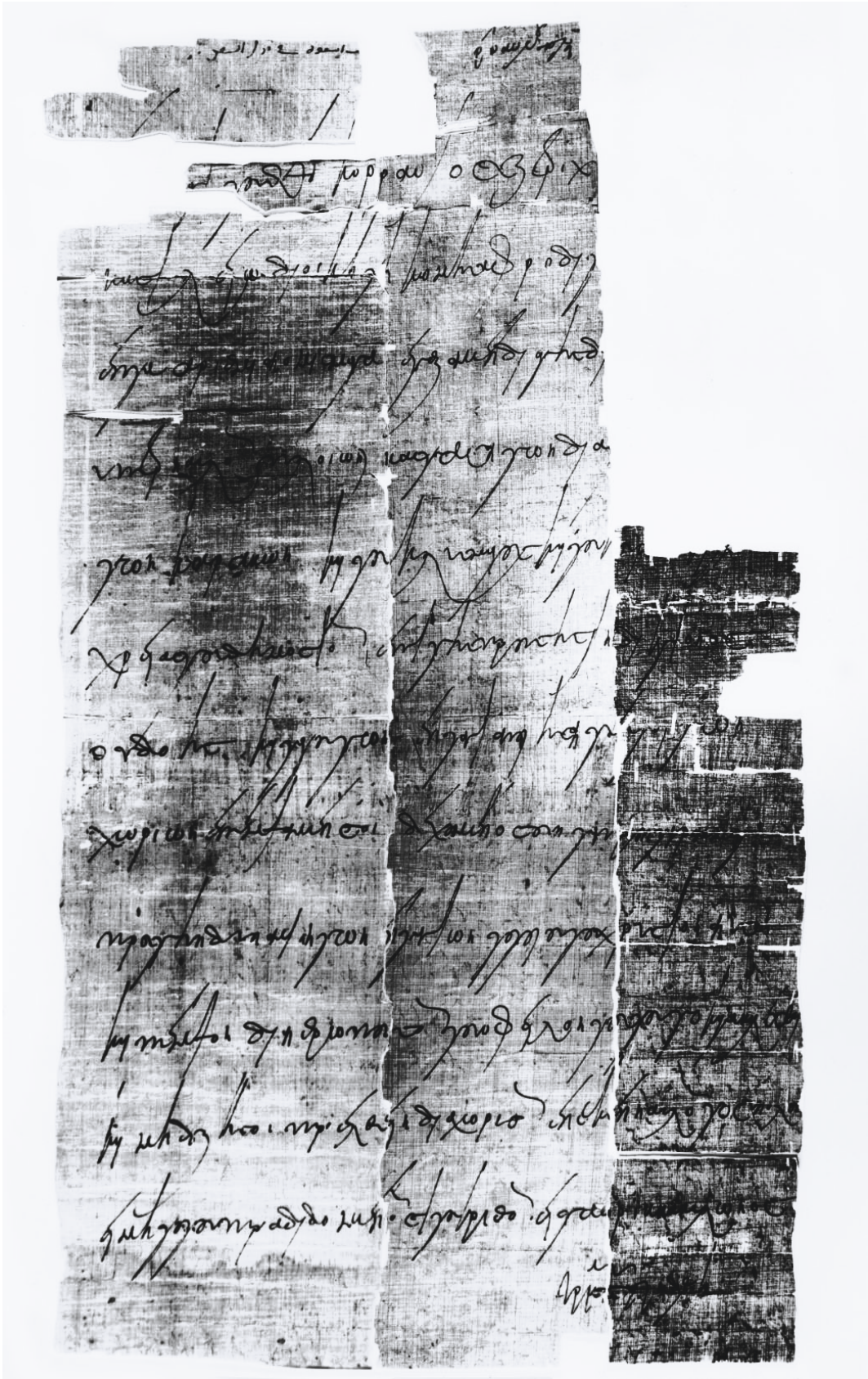
r. 3 sgg. ... sebbene difettoso ed inadatto gli assistenti fra i banchieri, mandati da te, hanno versato. A questo proposito non sappiamo come ti sei comportato nè cosa hai ricevuto dagli abitanti della tua dioikesis in cambio per il detto oro. Ricevuta la nostra lettera rendici chiaro perciò tramite una tua lettera come è stato possibile che tu abbia ricevuto tali monete così mal coniate da loro e ciò che tu hai deciso di dare alla persona che ha raccolto — — — le dette tasse in oro dalla persona che ha pagato (cosa che è stata ordinata da te ?). Non scriverci altro se non tutta la verità e la situazione come essa è, dal momento che se noi scopriremo che tu hai mentito e scritto diversamente (dal vero) riceverai da noi una ricompensa che ti dannaggerà, e per volontà di Dio è impossibile che venga a noi nascosto come sia accaduto un fatto di questa importanza.

È stato scritto nel mese di Mecheir 25 indizione 7.

- 1 καλοχάρυκτον: nè questa parola (l. καλοχάρακτον) nè κακοχάρυ[κτον] del r. 9 (l. κακοχάρα[κτον]) è registrata in LSJ⁹ e nel Supplement; non si ritrova in E.A. Sophocles, Greek Lexicon of the Roman and Byzantine Periods.
- 2 σάκελλα: il termine indica sempre il tesoro centrale.
- 3 βαρυσταθμία ricorre nei papiri soltanto qui; LSJ⁹ registra il verbo βαρυσταθμέω (weigh heavy) e l'aggettivo βαρύσταθμος (weighing heavy) riferito a monete (Plut. Lys. 17). Non si registra (neppure nel Lexicon di Sophocles) il sostantivo βαρυσταθμία, che da F. Preisigke, WB I s.v. e tradotto Vollgewicht (des Geldes); G.W.H. Lampe, A Patristic Greek Lexicon, che cita solo un esempio di questa parola riporta il significato di making the balance heavy, weighing.
- 1-3 A causa delle condizioni mutile del testo il significato di questi righe ci sfugge; è probabile che con καί del r. 1 inizi una nuova frase o parte di essa; τὸ μὲν (r. 1) è in opposizione con τὸ δέ (r. 3). Forse lo scriba intendeva dire che i funzionari del tesoro centrale avevano in parte accettato monete di peso inferiore al valore del loro peso (τοῦ στ[α]θμο[ῦ] di r. 2 forse un genitivus pretii? Cfr. E. Mayser, Grammatik II.2, Berlin und Leipzig 1933, 218 sgg.) ed avevano preso l'intero peso dovuto loro, ma che un'altra parte delle tasse di peso inferiore e difettoso era stata respinta? Una integrazione e.g. alla fine del r. 1 potrebbe essere: καὶ [τὸ μ]ὲν λειψον ἀπὸ μέρους ἔλαβον]. Alla fine del r. 3 quindi una forma verbale. Ma il tutto è pura speculazione ...!
- 4 λειψον: proposto anche al r. 1; H.I. Bell si riferiva a Du Cange per il significato imperfectus, defectuosus; l'aggettivo non è altrimenti registrato. Il collega D. Hagedorn esprime riserve a

proposito di un aggettivo λείψον, pensando piuttosto a un λείψαν, ἐλλείψαν. A lui si deve la proposta, che condividiamo, di intendere ων = ὄν.

- 8 σήμανων = σήμανον: cfr. B.G. Mandilaras, *The Verb in the Greek Non-Literary Papyri*, Athens 1973, § 304.
- 10 δοθῆναι: usato probabilmente in senso eufemistico (cfr. ἀνταπόδοσις di r. 15). Il significato è probabilmente: quale punizione sarà data.
- 11 ἐν[...]ον πò: la prima parola non sembra essere ἐν[τάγ]ιον, a meno che uno non voglia accettare di leggere ἐν[τάγ]ιον. Potrebbe essere ἔν[τακ]τον. La seconda parola è ὑπό od ἀπό (c'è una correzione).
- 12 καταστασία: appare qui per la prima volta; κατάστασις è attestata assai di frequente anche nei papiri. Cfr. ἀκαταστασία / ἀποκαταστασία. Il suffisso -σία è molto diffuso nella koine in sostituzione di -σις suo vigorous rival (L.R. Palmer, *A Grammar of Post-Ptolemaic Papyri I*, London 1946, 77).
- 16 κεφάλαιον: un fatto di grande importanza; cfr. P.Berol. Frisk 6,13 nt.

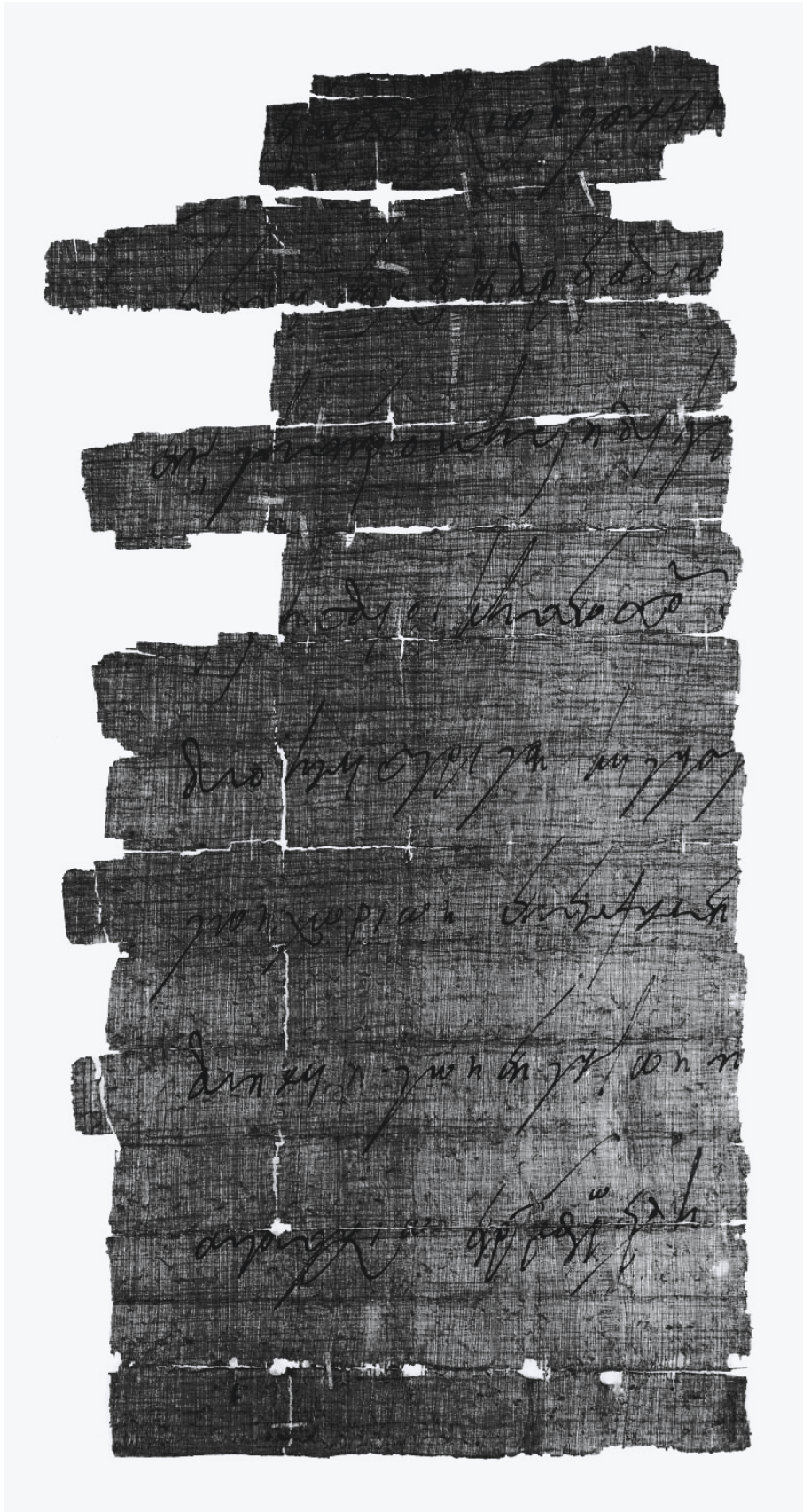


P.Ross.Georg. IV 10

P.Lond. IV 1387

P.Berol.Inv. 25039

Brief des Qurrah ben Sharik an Basileios (P.Ross.Georg. IV 10 + P.Lond. IV 1387 + P.Berol.Inv. 25039)



Brief des Qurrah ben Sharik an Basileios (P.Berol.Inv. 25041)